

**REGOLAMENTO D'USO DEL MARCHIO
COLLETTIVO**

"AMARONE DELLA VALPOLICELLA"

Art. 1 - Oggetto e scopo del regolamento

1. Il presente regolamento definisce le condizioni e le modalità d'uso del marchio collettivo italiano "AMARONE DELLA VALPOLICELLA" depositato in data 7 aprile 2004 al numero PN2004C000064 in classe di prodotto 33.

2. Il marchio collettivo "AMARONE DELLA VALPOLICELLA" (d'ora in avanti: Marchio) può essere utilizzato esclusivamente dai soggetti autorizzati per i vini che rispondono alle condizioni ed ai requisiti stabiliti nel Disciplinare di produzione dei vini a denominazione di origine controllata "Valpolicella" (d'ora in avanti: "Disciplinare"), approvato con decreto del Ministro delle Politiche Agricole e Forestali del 12 marzo 2003 e successive modifiche, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 79 del 4 aprile 2003, e che osservano le norme del presente regolamento, provenienti dalla zona d'origine, così come definita dall'art. 3 del Disciplinare (di seguito i "Vini").

Art. 2 - Marchio

1. Il Marchio è costituito dalle parole "AMARONE DELLA VALPOLICELLA" in qualsivoglia carattere, dimensione o colore.

Art. 3 - Titolare

1. Il titolare del Marchio è la Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Verona (d'ora in avanti: Camera di commercio), con sede in Verona, Corso Porta Nuova n. 96, ente autonomo di diritto pubblico, dotato di personalità giuridica (L. n. 580/93) che, nell'ambito della circoscrizione territoriale della Provincia di Verona, svolge funzioni di interesse generale per le imprese e lo sviluppo del mercato, rappresentata dal suo Presidente pro tempore.

Art. 4 - Soggetti che possono richiedere la

**REGULATION ON THE USE OF THE
COLLECTIVE TRADEMARK**

"AMARONE DELLA VALPOLICELLA"

Art. 1 - Object and purpose of the regulation

1. This regulation sets forth the terms and conditions for the use of the Italian collective trademark "AMARONE DELLA VALPOLICELLA", filed on April 7, 2004 at no. PN2004C000064, in product class no. 33.

2. The collective trademark "AMARONE DELLA VALPOLICELLA" (hereinafter "Trademark") can be used exclusively by the authorized persons for the wines that comply with the conditions and requirements set out by the *Disciplinare di produzione dei vini a denominazione di origine controllata "Valpolicella"* - Rules for the production of wines with origin name controlled "Valpolicella" - (hereinafter "Disciplinare") - approved with the decree of the Italian Department of Agriculture of March 12, 2003 and following modifications, issued in the Official Gazette no. 79 of April 4, 2003 - and the provisions set forth therein, produced in the zone of origin, as defined in article 3 of the Disciplinare (hereinafter "Wines").

Art. 2 - Trademark

1. The Trademark is made up of the word "AMARONE DELLA VALPOLICELLA", in whatever character, dimension or color.

Art. 3 - Owner of Trademark

1. The owner of the Trademark is the Verona's Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura - Chamber of Commerce, Industry, Craft Trade and Agriculture - (hereinafter: Chamber of Commerce), with registered office in Verona, Corso Porta Nuova n. 96, which is an independent public body with legal status, established by Italian law n. 580/93 that, within the provincial district of Verona, carries out functions of general interests for enterprises and

licenza d'uso

1. L'uso del Marchio è concesso, su richiesta, dal Titolare, alle condizioni previste dal presente regolamento, agli imprenditori che producono, pongono in vendita o distribuiscono i Vini che il Marchio ha lo scopo di identificare e proteggere nel mercato. Sono tenuti a richiedere la licenza d'uso coloro i quali intendono apporre il Marchio sui Vini o loro confezioni per offrirli ed immetterli in commercio o detenerli a tale fine, nonché usare il Marchio nella corrispondenza commerciale e nella pubblicità.

2. Per ottenere la concessione della Licenza d'uso del Marchio le imprese richiedenti dovranno:

- essere iscritte nel registro delle imprese di una Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura italiana [o di un corrispondente ente di un altro paese appartenente all'Unione Europea] (di seguito anche "Camera di Commercio"), e risultare attive;
- essere in regola con il pagamento del diritto annuale dovuto alle Camere di Commercio;
- non risultare fallite, ammesse a concordato preventivo o sottoposte a liquidazione coatta amministrativa;
- non risultare protestate nei cinque anni immediatamente precedenti la domanda.

A loro carico, inoltre, non dovranno risultare in atto diffide motivate da parte di enti di tutela e promozione economica, nazionali o internazionali, per reiterati comportamenti commerciali scorretti che abbiano recato danno alla produzione.

Art. 5 - Prodotti identificati

1. Il Marchio identifica e protegge il seguente prodotto:

vino "AMARONE DELLA VALPOLICELLA"
prodotto conformemente al suo Disciplinare, incluso nella classe di prodotto n. 33 della classificazione internazionale di Nizza in materia

market development, represented by its *pro-tempore* Chairman.

Art. 4 --Parties that may apply for the license of use

1. Upon request and under the conditions set forth herein, the use of the Trademark is granted by the Owner to the entrepreneurs that produce sell or distribute the Wines of which the Trademark has the scope to identify and protect within the market. Whoever intends to affix the Trademark on the Wines or their packaging in order to offer, commerce or possession thereof, as well as to use the Trademark in the commercial correspondence and advertising, shall apply for the license of use.

2. In order to obtain the license of use of the Trademark, the enterprises shall:

- be registered in the register of enterprises of an Italian Chamber of Commerce, Industry, Craft Trade and Agriculture [or corresponding body of a member of the European Community] (hereinafter also "Chamber of Commerce"), and be in activity;
- comply with the payment of the annual fees due to the Chamber of Commerce;
- not be insolvent or having an arrangement with the creditors or be under compulsory winding up;
- has received no protests during the five years preceding the application.

Furthermore, the same shall not be addressed by any national or international body in charge of the protection and promotion of economy with warnings based on reiterated incorrect commercial behavior damaging the production.

Art. 5 - Identified products

1. The Trademark identifies and protects the following product:

wine "AMARONE DELLA VALPOLICELLA"
produced in compliance with its Disciplinare, included in the product class no. 33 of the international classification of Nice on trademark

di registrazione dei marchi.

Art. 6 - Comitato di valutazione

1. Alla gestione del Marchio e al controllo sul suo corretto uso provvede la Camera di Commercio, che concede in uso il marchio "AMARONE DELLA VALPOLICELLA" su parere vincolante del Comitato di valutazione nominato ai sensi del presente Regolamento.

2. Il Comitato di valutazione è nominato dalla Giunta della Camera di Commercio di Verona, dura in carica quattro anni ed i suoi membri possono essere riconfermati. Esso è costituito da 5 membri, così individuati:

- n. 1 componente scelto dalla Camera di Commercio di Verona, in sua rappresentanza, che assume le funzioni di Presidente;
- n. 3 componenti in rappresentanza dei produttori del Vino che il Marchio ha lo scopo di identificare e proteggere, dei quali due indicati dal Consorzio volontario di tutela del vino e uno scelto dalla Camera di Commercio di Verona;
- n. 1 componente designato dalla Provincia di Verona.

3. Il Comitato svolge le proprie funzioni nel rispetto delle disposizioni del presente Regolamento e del Disciplinare, nonché degli eventuali ulteriori indirizzi espressi dalla Giunta camerale.

4. Il Comitato è regolarmente costituito con la presenza di almeno 3 componenti, dei quali almeno uno in rappresentanza della Camera di Commercio. Esso si riunisce ogni qualvolta ve ne sia la necessità ed almeno due volte l'anno, su convocazione scritta del Presidente, indicante data, luogo ed ora della riunione e l'ordine del giorno. Il Comitato può riunirsi anche per convocazione scritta congiunta di almeno tre suoi membri ed è comunque validamente costituito,

registration.

Art. 6 - Evaluation Committee

1. The management of the Trademark and the control of its regular use will be provided by the Chamber of Commerce which grants the use of the trademark "AMARONE DELLA VALPOLICELLA" upon binding opinion of the Evaluation Committee appointed pursuant to this regulation.

2. The Evaluation Committee is appointed by the Council of the Chamber of Commerce of Verona and remains in office for four years and whose members can be reappointed. It is made up of 5 members chosen as follows:

- 1 member selected by the Chamber of Commerce of Verona, as its representative, with the capacity of Chairman;
- 3 members representing the producers of the Wine, which the Trademark identifies and defends; of whom, two indicated by the Voluntary Consortium of wine's defense and one chosen by the Chamber of Commerce of Verona;
- 1 member appointed by the Province of Verona.

3. The Committee performs its functions pursuant to the provisions set forth in this Regulation and in the Disciplinare as well as in accordance with any possible further policy expressed by the Council of the Chamber.

4. The Committee is regularly constituted with the attendance of 3 members; one of which representing the Chamber of Commerce. It is called whenever it is deemed necessary and at least twice per year, upon written notice of call of the Chairman specifying the date, place and time of the meeting and its agenda. The Committee may also meet upon written notice of call issued by three of its members and it is, in any case, even

anche in carenza o irregolarità di convocazione, in caso di presenza plenaria dei suoi membri.

5. Il Comitato esprime il suo parere a maggioranza dei voti. A parità di voti prevale il voto del Presidente. Di ogni riunione del Comitato viene redatto, a cura del Presidente o di un membro da egli designato, sintetico verbale in apposito libro dei verbali del Comitato, depositato e conservato presso la segreteria della Giunta camerale.

Art. 7 - Ammissione all'uso del Marchio

1. I soggetti che intendono usare il Marchio o rinnovarne l'uso devono presentare domanda scritta per il rilascio della licenza d'uso alla Camera di Commercio.

2. La presentazione della domanda comporta automaticamente l'accettazione del presente Regolamento.

3. La domanda deve contenere le informazioni e la documentazione che consentano di verificare che il richiedente sia in possesso dei requisiti e in grado di rispettare le condizioni previsti dal presente Regolamento.

4. Il Comitato di valutazione verifica l'esistenza dei requisiti dichiarati ed esprime un parere in base agli esiti della verifica. Il parere può comportare

- a) l'accoglimento;
- b) la reiezione;
- c) il rinvio ad un supplemento di istruttoria per l'acquisizione di elementi di valutazione mancanti o ulteriori.

5. La Giunta della Camera di Commercio, in base al parere vincolante del Comitato di valutazione delibera

- a) l'accoglimento;

oppure

- b) la reiezione;

della domanda.

6. L'eventuale mancato accoglimento della

if in absence of or upon irregular call, validly constituted, when all its members are present.

5. The Committee resolves through a majority of votes. With an equal number of votes, the vote of the Chairman prevails. Concise minutes of every meeting of the Committee are drawn up by the Chairman, or by a member appointed by him, in an appropriate book of the Committee's minutes, lodged and kept in the secretary's office of the chamber's Council.

Art. 7 - Authorization to use the Trademark

1. Whoever intends to use the Trademark or renew its use shall submit written application for the issue of the license of use to the Chamber of Commerce.

2. The submission of the application automatically implies the acceptance of the Regulation hereby.

3. The application shall include information and documentation that permit to verify whether the applicant is in possession of the requirements and is in a position to comply with the conditions set out in the Regulation hereby.

4. The Evaluation Committee reviews the existence of the declared requirements and thence expresses its opinion. The opinion may bring about:

- a) acceptance;
- b) rejection;
- c) adjournment due to an additional investigation necessary for the collection of missing or further elements for assessment.

5. The Council of the Chamber of Commerce, in compliance with the binding opinion of the Evaluation Committee resolves on:

- a) the acceptance;

or

- b) the rejection;

of the application.

domanda dovrà contenere l'indicazione dei motivi che l'hanno determinato.

7. Contro le decisioni della Giunta della Camera di Commercio è ammesso ricorso al TAR Veneto.

8. In caso di estensione della protezione del Marchio ad ulteriori Paesi rispetto a quelli oggetto della Licenza, l'estensione territoriale della Licenza anche a detti ulteriori Paesi si intenderà efficace per il Beneficiario dalla comunicazione scritta al Beneficiario medesimo che la Camera di Commercio avrà cura di trasmettere.

Art. 8 – La licenza d'uso del Marchio

1. La licenza d'uso del Marchio (d'ora in avanti la "Licenza") è gratuita e non esclusiva. Essa si riferisce ai Paesi nei quali il Marchio oggetto di Licenza è valido ed oggetto di proprietà da parte della Camera di Commercio titolare.

2. La Giunta camerale può stabilire un contributo spese annuo, suscettibile di aggiornamento, per la gestione del Marchio, sentito il Comitato di Valutazione.

3. La Licenza è rilasciata al richiedente (d'ora in avanti: Beneficiario) dalla Camera di Commercio, a seguito della delibera di ammissione all'uso del Marchio di cui al precedente art. 7, ed ha durata quinquennale rinnovabile. In ogni caso la licenza decade automaticamente ove venga a decadere, per qualsivoglia ragione, il Marchio.

4. Nella Licenza sono indicati i prodotti ed i Paesi cui essa si riferisce; la Licenza conferisce al Beneficiario il diritto all'uso del Marchio per i prodotti indicati nel provvedimento di rilascio. Tale provvedimento vincola altresì i distributori e/o i rivenditori dei prodotti del Beneficiario all'utilizzo del marchio in conformità a quanto previsto dal contratto di licenza.

5. Il Beneficiario viene iscritto in uno speciale elenco degli utilizzatori del Marchio tenuto dalla Camera di Commercio.

6. La rinuncia alla licenza o il venire meno, per

6. Any possible rejection of an application must include an explanation of the reasons that have determined the refusal.

7. An appeal against the decision of the Council of the Chamber of Commerce may be submitted to the Regional Administrative Court of Veneto.

8. Should the protection of the Trademark be extended to further Countries with respect to those already object of License, the territorial extension of the License, also for such Countries, will be effective to the Beneficiary upon the written communication that the Chamber of Commerce will take care to send to the same.

Art. 8 – The license to use the Trademark

1. The license to use the Trademark (hereinafter "License") is free of charge and it is granted on a non exclusive basis. It applies to the Countries in which the Trademark, object of the License, is valid and is property of the Chamber of Commerce.

2. After having consulted the Evaluation Committee, the Council Chamber may establish an annual contribution for management of the Trademark, subject to adjustment.

3. The License is granted to the applicant (hereinafter "Beneficiary") by the Chamber of Commerce further to the resolution of admission for use of the Trademark set out in the previous article 7, with a duration of five years, renewable. In any case the license automatically expires when, for whatever reason, the Trademark ceases to exist.

4. The products and the Countries licensed are indicated in the License; the License grants to the Beneficiary the right to use the Trademark for the products specified in the requirements for issue. These requirements will also bind the distributors and/or the resellers of the Beneficiary's products to use the trademark pursuant to the provisions of the license agreement.

qualsivoglia motivo, dei requisiti che in base al presente Regolamento consentono la concessione della Licenza, devono essere comunicati senza ritardo dal Beneficiario alla Camera di Commercio per la cancellazione dall'elenco degli utilizzatori.

Art. 9 – Uso del Marchio e obblighi dei Beneficiari

1. Ciascun Beneficiario è tenuto al costante rispetto delle condizioni che consentono il rilascio della Licenza d'uso del Marchio, ivi compreso il rispetto del Disciplinare.
2. Ciascun Beneficiario è tenuto ad usare il Marchio esclusivamente per i prodotti e con le modalità indicati nel provvedimento di rilascio della Licenza d'uso.
3. Ciascun Beneficiario deve astenersi dal depositare o dall'utilizzare marchi, ditte, insegne, ragioni o denominazioni sociali e altri segni distintivi che possano dar luogo a rischio di confusione con il Marchio. In caso di deposito di una domanda di marchio in contrasto con il presente articolo, il Beneficiario si impegna a trasferire gratuitamente la titolarità del marchio confusorio alla Camera di Commercio titolare del Marchio. Quanto previsto dal presente articolo non si applica al deposito, quali marchi figurativi, di etichette da utilizzarsi sulle bottiglie, ove tali marchi figurativi contengano espressamente il nome o la ragione sociale del produttore Beneficiario e siano riferite a prodotti autorizzati nella Licenza.
4. Ciascun Beneficiario è tenuto, nell'uso del Marchio, a non compiere alcun atto od omissione che possano danneggiare, ledere o sminuire in qualsiasi modo la reputazione del Marchio stesso e/o della Camera di commercio.
5. L'uso del Marchio in pubblicità deve avvenire in modo consono al prestigio che esso gode e comunque in modo tale da non ledere il suo

5. The Beneficiary will be registered in a special list of the users of the Trademark kept by the Chamber of Commerce.

6. The waiver or the failure to meet any of the requirements permitting the issuance of the License pursuant to this Regulation, for whatever reason, shall be promptly communicated by the Beneficiary to the Chamber of Commerce for the cancellation from the list of users.

Art. 9 – Use of the Trademark and obligations of the Beneficiaries

1. Every Beneficiary shall constantly comply with those conditions that allow the issuance of the License of use of the Trademark, including the Disciplinare.
2. Every Beneficiary shall use the Trademark exclusively for the products and in compliance to the manner set out in the issuance of the License of use.
3. Every Beneficiary shall not deposit or use trademarks, companies, signs, company names and any other distinguishing mark that may cause the risk of confusion with the Trademark. In the case of the submission of an application contrasting with the provision of this article, the Beneficiary undertakes to transfer, free of charge, the ownership of the misleading trademark to the Chamber of Commerce, owner of the Trademark. What set forth in this article shall not be applied to the deposit, as figurative trademarks, of labels used on bottles when those figurative trademarks expressly show the name or the trademark or company's name of the Beneficiary-producer and are referred to products used under the License.
4. In the use of the Trademark, each Beneficiary shall not carry out any action or omission that may damage, harm or minimize the reputation of the Trademark and/or the Chamber of Commerce in any way.
5. The Trademark shall be used in advertising in

valore e gli interessi del Titolare e degli altri Beneficiari. Su richiesta del Titolare, ciascun Beneficiario si impegna ad inviare copia delle campagne pubblicitarie effettuate contenenti il Marchio.

6. È vietato a ciascun Beneficiario cedere la licenza d'uso, concedere sub licenze o altrimenti disporre del Marchio a favore di terzi, senza il preventivo assenso scritto comunicato con provvedimento della Camera di Commercio.

7. Il Beneficiario che venga a conoscenza di violazioni di terzi nell'uso del Marchio, è tenuto a darne immediata informazione scritta al Comitato di valutazione, che deciderà in totale discrezione gli eventuali provvedimenti da proporre alla Giunta della Camera di Commercio.

8. Ciascun Beneficiario è tenuto a tenere indenne e manlevata la Camera di Commercio titolare del Marchio da qualsiasi richiesta di danni o da altra pretesa di terzi, a qualsivoglia titolo, nei suoi confronti in relazione a beni da egli prodotti e/o commercializzati e contraddistinti dal Marchio.

9. Ciascun Beneficiario è tenuto a cessare o a sospendere l'uso del Marchio, senza che da ciò derivi diritto alcuno di risarcimento di danni, qualora, per cause sopravvenute, la Camera di Commercio perda definitivamente o temporaneamente la titolarità del Marchio o esso decada o venga limitato.

10. L'uso del Marchio da parte del Beneficiario vale quale prova d'uso, ai sensi delle disposizioni in tema di conservazione del marchio e si intende, a questo fine, a favore del titolare del Marchio. Ciascun Beneficiario è quindi tenuto a fornire periodicamente alla Camera di Commercio o a soggetto da essa incaricato, a richiesta della medesima, l'elenco dei Paesi nei quali ha commercializzato il prodotto contraddistinto dal Marchio ed ogni documentazione utile a prova di detta commercializzazione.

accordance with the prestige that it enjoys and, anyway, in such a way as not to damage its value and the interests of the Owner. Upon request of the Owner, every Beneficiary undertakes to forward a copy of all advertising campaigns using the Trademark.

6. Without prior written consent communicated by the Chamber of Commerce, it is forbidden for every Beneficiary to assign the license of use, to grant sub-licenses or to dispose of the Trademark in favor of third party.

7. The Beneficiary that is aware of violations of use of the Trademark by a third party, shall promptly inform the Evaluation Committee in writing, which will decide upon the measures to propose to the Council of the Chamber of Commerce.

8. Every Beneficiary shall indemnify and hold the Chamber of Commerce, owner of the Trademark, harmless from and against any claim for damage or request arising from third party against it, concerning goods made and/or traded by the Beneficiary by using the Trademark.

9. Every Beneficiary shall cease or suspend the use of the Trademark, without claiming any damage, when, for unforeseen causes, the Chamber of Commerce definitely or temporally loose the ownership of the Trademark or the same relinquished or is limited.

10. The use of the Trademark by the Beneficiary is equal to evidence of use, pursuant to the provisions regarding the conservation of the trademark and it is deemed, for this purpose, in favor of the owner of the Trademark. Therefore, upon request, every Beneficiary shall periodically provide the Chamber of Commerce or a person charged thereof, with the list of the Countries in which the same traded the products using the Trademark and all documentation useful to prove such trading.

Art. 10 – Controlli

1. Il controllo del possesso dei requisiti e del rispetto delle condizioni prescritte dal presente Regolamento da parte di ciascun Beneficiario, anche in tempi successivi al rilascio della Licenza, compete alla Camera di Commercio, che lo esercita direttamente o per il tramite di soggetti da esso a ciò incaricati.
2. Ai fini esclusivi di esercitare il predetto controllo, la Camera di commercio ha la facoltà di svolgere, direttamente o tramite persone incaricate, verifiche nei luoghi di produzione, di lavorazione, di trasformazione o di commercializzazione dei prodotti oggetto della licenza d'uso del Marchio. Detti controlli avverranno possibilmente durante il normale orario di lavoro e con modalità tali da limitare quanto più possibile il disagio per le normali attività produttive o commerciali.

Art. 11 – Sanzioni

1. In caso di inadempimento al presente Regolamento da parte di un Beneficiario, la Giunta della Camera di Commercio, su proposta del Comitato di valutazione, commina al Beneficiario le seguenti sanzioni, da modulare in relazione alla gravità o reiterazione della violazione:
 - a) diffida scritta;
 - b) ammenda, sino ad un massimo di Euro 5.000,00 per ciascuna violazione;
 - c) sospensione della validità della Licenza di uso del Marchio per un periodo non superiore ad un anno;
 - d) revoca definitiva della Licenza d'uso del Marchio.
2. Il Beneficiario deve essere informato dell'avvio del procedimento sanzionatorio a suo carico ed ha diritto di richiedere di essere ascoltato avanti la Giunta della Camera di commercio a suo scarico prima della

Art. 10 – Control

1. The control of the requirements and the observance of the provisions set out in the Regulation herein by every Beneficiary, also after the issuance of the license, is the competence of the Chamber of Commerce, which is exercised directly or through persons charged thereof.
2. For the exclusive purpose of exercising the afore mentioned control, the Chamber of Commerce owns the right to carry out, directly or through persons charged thereof, controls in the processing, transformation and trading place of the products object of license of use of the Trademark. Those controls, if possible, will take place during the normal office hours and with procedures such as to limit, as much is possible, the inconvenience to the regular productive and commercial activity.

Art. 11 – Penalties

1. On default of this Regulation by a Beneficiary, the Council of the Chamber of Commerce, upon the proposal of the Evaluation Committee, inflicts the following penalties on the Beneficiary, to be applied in relation to the seriousness or the repetition of the violation:
 - a) written warning;
 - b) pecuniary penalty up to a maximum of Euro 5,000.00 for each violation;
 - c) suspension of the validity of the License of use of the Trademark for a period of time non exceeding one year;
 - d) definitive withdrawal of the License of use of the Trademark.
2. The Beneficiary shall be informed when the sanction against him shall be applied and owns the right to ask to be listened to, in his defense, before the Council of the Chamber of Commerce prior to the enforcement of the sanction. The decision shall be motivated and the violation and the sanction applied shall be clearly indicated.

applicazione della sanzione. Il provvedimento deve essere motivato e devono essere indicate la violazione e la sanzione applicata.

3. La sospensione e la revoca sono annotate nell'elenco degli utilizzatori di cui all'art. 8 del presente Regolamento.

4. L'applicazione delle sanzioni non pregiudica il diritto al risarcimento dei danni o altre azioni di tutela da parte della Camera di Commercio titolare del Marchio o degli altri Beneficiari che ne avessero titolo a causa della violazione.

5. Contro i provvedimenti della Giunta della Camera di commercio è possibile il ricorso al TAR Veneto.

Art. 12 – Pubblicità e riservatezza

1. Tutti i provvedimenti della Camera di Commercio sono pubblici ed accessibili a chi ne abbia interesse.

2. Gli atti e le informazioni riguardanti i singoli Beneficiari sono considerati riservati, salvo disposizioni di legge o regolamentari in senso contrario o salvo autorizzazione scritta degli stessi.

3. La Camera di Commercio ed il Comitato di valutazione sono vincolati al segreto professionale.

Art. 13 – Controversie

Le eventuali controversie circa l'interpretazione e l'applicazione del presente Regolamento che non vengono definite in via amichevole vengono deferite ad un arbitro unico, da nominarsi in conformità al regolamento della Camera Arbitrale di Verona, che le parti espressamente dichiarano di ben conoscere ed accettare integralmente.

L'arbitro deciderà secondo equità, in via irrituale, regolando lo svolgimento del giudizio arbitrale nel modo che riterrà più opportuno, salvo in ogni caso il rispetto del predetto regolamento. La decisione arbitrale viene fin d'ora riconosciuta

3. The suspension and the withdrawal are noted in the list of users as of article 8 of the regulation herein.

4. The application of the penalties do not jeopardize the right to claim damage or other defense measures of the Chamber of Commerce, owner of the Trademark, or the other Beneficiaries who have the right, as a consequence of the violation.

5. An appeal may be filed at the Regional Administration Court of Veneto against the decision of the Council of the Chamber of Commerce.

Art. 12 – Advertising and confidentiality

1. All decisions of the Chamber of Commerce are public and accessible to whoever is interested to.

2. Documents and information regarding each Beneficiary are deemed as confidential, unless otherwise provided for by law or regulation' provisions or written authorization.

3. The Chamber of Commerce and the Evaluation Committee are bound to professional secret.

Art. 13 – Controversy

Any possible controversy concerning the construction and the execution of this Regulation that are not settled in a friendly manner, shall be submitted to a sole arbitrator appointed pursuant to the rules of Verona's Arbitration Chamber, which the parties expressly declare to know and entirely accept.

The arbitrator will decide in an impartial manner, in an amicable way, regulating the proceedings in the way he believes more fitting, always in full observance of the afore-mentioned regulation. The decision is totally accepted by the parties and is signed to confirm the acknowledgement of the same.

Art. 14 – Amendment to the Regulation

1. The Regulation herein is subject to amendment

dalle parti e sottoscritta come manifestazione della loro volontà contrattuale.

Art. 14 – Modifiche al Regolamento

1. Il presente Regolamento è modificabile con deliberazione della Giunta della Camera di Commercio.
2. La proposta di modifica può provenire da ciascun membro del Comitato di valutazione o da almeno un terzo dei Beneficiari.
3. La modifica approvata viene comunicata per iscritto a ciascun Beneficiario e diviene efficace e vincolante decorsi 15 giorni dalla ricezione della comunicazione. Nel predetto termine ciascun Beneficiario ha facoltà di recedere dalla Licenza.

Art. 15 – Entrata in vigore e Disposizione

Transitoria

1. Il presente Regolamento è parte integrante del Marchio Collettivo e viene trasmesso al competente Ufficio Marchi per le incombenze di legge. Esso ha decorrenza dalla data di deposito del Marchio.
2. Gli imprenditori che alla data di entrata in vigore del presente Regolamento sono già in possesso di tutti i requisiti per la concessione della Licenza secondo quanto stabilito dal presente Regolamento ed usano da almeno sei mesi sui loro prodotti, conformemente alle regole previste dal presente Regolamento e del Disciplinare, la denominazione oggetto di Marchio, hanno diritto a continuare in detto uso senza la necessità di sottostare alla procedura di ammissione prevista dall'art. 7.
3. La Camera di Commercio su indicazione del Comitato di valutazione redige un elenco degli imprenditori che, sulla base di quanto noto, si intendono Beneficiari ai sensi del comma 2 che precede, e, sentito il Comitato di valutazione, predispone le Licenze in capo a ciascuno dei predetti Beneficiari e le trasmette ai medesimi.

further to resolutions issued by the Council of the Chamber of Commerce.

2. The proposal of amendment may be put forward by any member of the Evaluation Committee or by a third of the Beneficiaries.

3. The approved amendment is communicated in writing to each Beneficiary and is effective and binding after 15 days from the receipt of the communication thereof. Within such term every Beneficiary may withdraw from the License.

Art. 15 – Enforcement and Temporary Rules

1. This Regulation is an integral part of the Collective Trademark and has been sent to the competent Trademark Office for all legal formalities. It became effective from the date of deposit of the Trademark.

2. The entrepreneurs who, on the date the Regulation becomes effective, are in possession of the requirements for the issuance of the License pursuant to what set out in the Regulation herein and have used the same, for at least six months on their products, in accordance with the rules set forth in this Regulation and Disciplinare, the denomination object of the Trademark, are in possession of the right to continue such use without being subject to the procedure set out in article 7.

3. The Chamber of Commerce, upon instruction of the Evaluation Committee, will draw up a list of entrepreneurs who, on the basis of what already known, are deemed to be Beneficiaries pursuant to the previous paragraph 2, and, after having listened to the Evaluation Committee, prepares the Licenses for each of the afore-mentioned Beneficiaries, and provides for the forwarding of the same. From the receipt of the License by the Beneficiary onwards, the use of the Trademark is exclusively governed by the License and the Regulation herein.

4. An entrepreneur, who is not included in the list

Dal momento della ricezione della Licenza da parte del Beneficiario, l'uso del Marchio è disciplinato esclusivamente e ad ogni effetto dalla Licenza e dal presente Regolamento.

4. Un imprenditore, che, pur rientrando nell'ipotesi di cui al comma 2 che precede, non viene incluso nell'elenco ai sensi del comma 3, può presentare, entro dodici mesi dall'entrata in vigore del presente Regolamento istanza di ammissione all'uso ai sensi dell'art. 7, indicando esclusivamente le circostanze e fornendo le prove che gli conferiscono il diritto ai sensi del comma 2.

Testo approvato dalla Camera di Commercio di Verona in data 3 giugno 2004.

as of paragraph 3 even if the same falls within the requirements set out in the previous paragraph 2, within twelve days from the effectiveness of the Regulation, may submit an application for admission to the use pursuant to article 7, by simply specifying the circumstances and providing the evidences that grant the same the right according to paragraph 2.

Text approved on June 3, 2004 by the Chamber of Commerce of Verona.